

Александр Сергеевич Александр Сергеевич Пушкин, Александр
Пушкин, Сергеевич Пушкин,
Роза Die Rose Роза

tradukita de Александр Сергеевич Пушкин *tradukita de Kay Borowsky*

Есть роза дивная: она
Пред изумленною Киферой
Цветет румяна и пышна,
Благословенная Венерой.
Вотще Киферу и Пафос
Мертвит дыхание мороза -
Блестит между минутных роз
Неувядаемая роза...

Wo ist unsere Rose,
Meine Freunde?
Verwelkt ist die Rose,
Des Morgenrots Kind.
Sag nicht:
So welkt die Jugend!
Sag nicht:
So geht's mit der Freude am Leben!
Sage zur Blüte:
Leb wohl, tut mir leid!
Und veweise uns
Auf die Lilie.

Где наша роза?
Друзья мои!
Увяла роза,
Дитя зари!..
Не говори:
Вот жизни младость,
Не повтори:
Так вянет радость,
В душе скажи:
Прости! жалею.....
И на лилею
Нам укажи.

Traduko de la Rusa poemo "Роза"
de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ
*ПУШКИН (*1799-06-06 - †1837-*
02-10) en la Rusan de АЛЕКСАНДР
*СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН (*1799-06-*
06 - †1837-02-10).

Arg-1073-2165 (2014-06-30
19:18:22)

Traduko de la Rusa poemo "Роза"
de АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН
*(*1799-06-06 - †1837-02-10) en greka*
de Kay Borowsky.

Arg-1073-2166 (2014-06-30 19:43:49)

Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en
[http://www.petersburg-guide.](http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum)
[de/sankt-petersburg/](http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum)
[puschkin-museum](http://www.petersburg-guide.de/sankt-petersburg/puschkin-museum). Pri la tradukinto vi-
du la retejon [http://de.wikipedia.](http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky)
[org/wiki/Kay_Borowsky](http://de.wikipedia.org/wiki/Kay_Borowsky).

Verkinto de tiu ĉi Rusa
poemo estas АЛЕКСАНДР
СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН
*(*1799-06-06 - †1837-02-*
10).

Arg-1073-2163 (2014-06-
30 19:03:51)

Tiu ĉi poemo tro-
viĝas en [http:](http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_(Р§СҒСІРәРчР,,))
[//ru.wikisource.](http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_(Р§СҒСІРәРчР,,))
[org/wiki/РРР«РчРө_](http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_(Р§СҒСІРәРчР,,))
[\(Р§СҒСІРәРчР,,\)](http://ru.wikisource.org/wiki/РРР«РчРө_(Р§СҒСІРәРчР,,)).